

**8th UEFA Workshop for Coach Education  
21 – 23 September 2009  
Hotel Divani Apollon  
Athens / Greece**

**8e Workshop de l'UEFA sur la formation des entraîneurs  
21 - 23 septembre 2009  
Hôtel Divani Apollon  
Athènes, Grèce**

**8. UEFA-Workshop zur Trainerausbildung  
21. - 23. September 2009  
Hotel Divani Apollon  
Athen, Griechenland**

---

organised by UEFA in co-operation with  
the Hellenic Football Federation

organisé par l'UEFA en collaboration avec  
la Fédération hellénique de football

organisiert durch die UEFA in Zusammenarbeit  
mit dem Griechischen Fussballverband



# Coaching Programme

---

## Contents

---

Message of the UEFA General Secretary	page
Addresses	1
Officials	4
UEFA Development & Technical Assistance Committee	5
UEFA Jira Panel	6
UEFA List of Technical Instructors	6
Alliance of European Football Coaches' Associations	6
Coaches and Coach Educators of the Hellenic Football Federation	6-7
Administration	7
Interpreters	8
adidas international	8
Exhibitors	8
Audio-visual partners	8
FIFA & Confederations	9
UEFA Associations	9-12
Programme	13-15
Previous conferences	22
Practical information	23
Notes	26

---

## Table des matières

---

Message du secrétaire général de l'UEFA	page
Adresses	2
Officiels	4
Commission de l'UEFA de développement et d'assistance technique	5
Panel Jira de l'UEFA	6
Liste de l'UEFA des instructeurs techniques	6
Alliance des associations européennes d'entraîneurs	6
Entraîneurs et formateurs d'entraîneurs de la Fédération hellénique de football	6-7
Administration	7
Interprètes	8
adidas international	8
Partenaires audio-visuel	8
FIFA & Confédérations	9
Associations de l'UEFA	9-12
Programme	16-18
Précédentes conférences	22
Informations pratiques	24
Notes	26

## Inhaltsverzeichnis

---

	Seite
Grusswort des UEFA-Generalsekretärs	3
Anschriften	4
Amtsträger	5
UEFA-Kommission für Entwicklung & technische Unterstützung	5
UEFA-Jira-Ausschuss	6
Allianz der europäischen Trainerverbände	6
UEFA-Liste für technische Instrukturen	6
Trainer und Trainerausbilder des Griechischen Fussballverbandes	6-7
Administration	7
Dolmetscher	8
adidas international	8
Audio-visuelle Partner	8
FIFA & Konföderationen	9
UEFA-Verbände	9 -12
Programm	19-21
Bisherige Konferenzen	22
Praktische Informationen	25
Notizen	26



---

### Message of the UEFA General Secretary

---

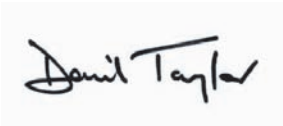


#### “The Future of Coach Education in Europe”

Last season, the UEFA Coaching Convention circle was completed when the national association of Montenegro was endorsed as the 53<sup>rd</sup> Convention member. The completion of the circle, however, does not mean we have reached our destination. It is just another step on the journey and another milestone in this important on-going educational programme. The Convention and its benchmarking system continue to be a tool to upgrade coach education schemes in Europe while ensuring the free cross-border movement of coaches. It is the basis of UEFA's Coach Education Programme and it is supplemented by events such as the 8<sup>th</sup> UEFA Workshop for Coach Education.

The aim of the Workshop in Athens is to exchange opinions and experiences with coaching specialists from our member associations. The last event took place two years ago in London and we are pleased to bring this workshop to another country that is a recognised member of the Coaching Convention at the Pro level since 2007. Special thanks go to the UEFA Jira Panel and the members of the UEFA Development and Technical Assistance Committee for their support.

I would like to pass on the gratitude of the UEFA President Michel Platini and the UEFA Executive Committee to the Football Association of Greece, its President Sofoklis Pilavios, its General Secretary Ioannis Economidis and the Greek technical department for hosting this Coach Education event.

A handwritten signature in black ink that reads "David Taylor". The signature is written in a cursive, flowing style.

David Taylor  
UEFA General Secretary



---

## Message du secrétaire général de l'UEFA

---



«L'avenir de la formation des entraîneurs en Europe»

La saison dernière, la boucle de la Convention des entraîneurs de l'UEFA a été bouclée lorsque la Fédération de football du Monténégro a été admise comme 53<sup>e</sup> association membre de la Convention. Néanmoins, ce résultat n'implique pas que nous ayons atteint un objectif final. Un nouveau pas, qui constitue aussi une étape importante, a simplement été franchi dans ce programme de formation qui est toujours en évolution. La Convention et son système d'évaluation restent un outil dont la vocation est d'optimiser les programmes de formation des entraîneurs en Europe et de garantir la libre circulation des entraîneurs sur le continent. Ils constituent la base du programme de formation des entraîneurs de l'UEFA et sont renforcés par des événements comme ce 8<sup>e</sup> Workshop de l'UEFA sur la formation des entraîneurs.

L'objectif du Workshop d'Athènes est l'échange d'opinions et d'expériences entre des spécialistes de la formation des entraîneurs de nos associations membres. Le dernier événement de ce type a eu lieu il y a deux ans à Londres. Aujourd'hui, c'est un autre pays disposant du statut de membre Pro de la Convention des entraîneurs de l'UEFA depuis 2007 qui accueille ce workshop. Nous remercions tout particulièrement le Panel Jira de l'UEFA et les membres de la Commission de développement et d'assistance technique de l'UEFA pour leur soutien dans la préparation de cet événement.

Je me joins au président de l'UEFA, Michel Platini, et au Comité exécutif de l'UEFA pour remercier la Fédération hellénique de football, son président, Sofoklis Pilavios, son secrétaire général, Ioannis Economidis, et son département technique pour l'organisation de ce workshop.

David Taylor  
Secrétaire général de l'UEFA

### Botschaft des UEFA-Generalsekretärs

---

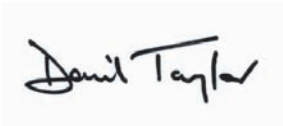


„Die Zukunft der Trainerausbildung in Europa“

Als der Montenegrinische Nationalverband in der vergangenen Spielzeit als 53. Mitglied in die Trainerkonvention aufgenommen wurde, schloss sich der Kreis. Dies bedeutet allerdings noch nicht, dass wir unser Ziel erreicht haben. Es ist lediglich ein weiterer Schritt, ein weiterer Meilenstein in diesem wichtigen fortlaufenden Ausbildungsprogramm. Die Konvention und ihr Benchmarking-System tragen zur weiteren Verbesserung der Trainerausbildungsprogramme in Europa bei und ermöglichen grenzüberschreitende Bewegungen von Trainern. Die Konvention ist die Grundlage des UEFA-Trainerausbildungsprogramms und wird durch Veranstaltungen wie den 8. Workshop für Trainerausbildung ergänzt.

Das Ziel des Workshops in Athen besteht darin, Meinungen und Erfahrungen mit Trainerausbildern aus unseren Mitgliedsverbänden auszutauschen. Die letzte Veranstaltung fand vor zwei Jahren in London statt, und wir freuen uns, diesen Workshop in einem Land durchzuführen, das seit 2007 ebenfalls Mitglied der Trainerkonvention auf der Pro-Stufe ist. Besonderer Dank gebührt dem UEFA-Jira-Ausschuss und den Mitgliedern der UEFA-Kommission für Entwicklung und technische Unterstützung für ihre Mithilfe.

UEFA-Präsident Michel Platini und das UEFA-Exekutivkomitee danken dem Griechischen Fussballverband, seinem Präsidenten Sofoklis Pilavios, seinem Generalsekretär Ioannis Economidis und der technischen Abteilung für die Ausrichtung dieser Trainerausbildungs-Veranstaltung.

A handwritten signature in black ink that reads "David Taylor". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

David Taylor  
UEFA-Generalsekretär



# Coaching Programme

---

**Addresses**  
**Adresses**  
**Anschriften**

---

**UEFA**

Route de Genève 46  
1260 Nyon  
Switzerland  
Tel. +41 848 00 27 27  
Fax +41 22 707 27 34  
infouefa@uefa.ch  
uefa.com

**The Hellenic Football Federation**

Syngrou Avenue 137  
17121 Athens  
Greece  
Tel. +30 210 930 6000  
Fax +30 210 935 9666  
epo@epo.gr  
www.epo.gr

**Divani Apollon Hotel**

10, Ag. Nikolaou & Iliou Str.  
166 71 Athens – Vouliagmeni  
Greece  
Tel. +30 210 891 1100  
Fax +30 210 965 8010  
info@divaniapollon.gr  
www.divanis.com/apollon

**Doctor on call****Médecin de garde****Notarzt**

Dr Eantas Antoniadis  
Tel. +30 697 734 6363

Dr Katerina Fountoulaki

Tel. +30 694 646 0546

---

**Officials**  
**Officiels**  
**Amtsträger**


---

**UEFA**

Michel Platini  
 David Taylor

President  
 General Secretary

**HFF**

Pilavios Sofoklis  
 Ioannis Economides

President  
 3rd Vice-Chairman UEFA Club Competitions Committee  
 General Secretary  
 Member UEFA Medical Committee

---

**UEFA Development and Technical Assistance Committee**  
**Commission de l'UEFA de développement et d'assistance technique**  
**UEFA-Kommission für Entwicklung und technische Unterstützung**


---

Vitaly Mutko, Russia

Chairman  
 European Member FIFA Executive Committee

Theo Zwanziger, Germany

Deputy Chairman  
 Member UEFA Executive Committee

Vlatko Markovic, Croatia

1<sup>st</sup> Vice-Chairman

Istvan Kisteleki, Hungary

2<sup>nd</sup> Vice-Chairman

Paul Philipp, Luxembourg

3<sup>rd</sup> Vice-Chairman

Sir Trevor Brooking, England

Member

Sergio Di Cesare, Italy

Member

Iljo Dominkovic, Bosnia & Herzegovina

Member

Jerzy Engel, Poland

Member

Janis Mezeckis, Latvia

Member

Isak Mikladal, Faroe Islands

Member

Philip Pritchard, Wales

Member

Daniel Claudiu Prodan, Romania

Member

Mordechai Shpigler, Israel

Member

Raimondas Statkevicius, Lithuania

Member



# Coaching Programme

---

**UEFA Jira Panel**  
**Panel Jira de l'UEFA**  
**UEFA-Jira-Ausschuss**

---

Packie Bonner, Republic of Ireland	Member
Ivan Hasek, Czech Republic	Member
Gérard Houllier, France	Member
Emil Kostadinov, Bulgaria	Member
Lars Lagerbäck, Sweden	Member
Piotr Maranda, Poland	Member
Ginés Meléndez Sotos, Spain	Member
Paolo Piani, Italy	Member
Dag Riisnaes, Norway	Member
Nico Romeijn, Netherlands	Member
Dany Ryser, Switzerland	Member
Michel Sablon, Belgium	Member
Henk van de Wetering	Guest
Howard Wilkinson, England	Member
Frank Wormuth, Germany	Member

---

**UEFA List of Technical Instructors**  
**Liste de l'UEFA des instructeurs techniques**  
**UEFA-Liste der Technischen Instruktoeren**

---

Andreas Morisbak	Norway
Erich Rutenmüller	Germany
Zdenek Sivek	Czech Republic
Wim Koevermans	Republic of Ireland

---

**Alliance of European Football Coaches' Associations**  
**Alliance des associations européennes d'entraîneurs de football**  
**Allianz der Europäischen Fussballtrainerverbände**

---

Jozef Venglos	AEFCA President
Karlheinz Raviol	AEFCA General Secretary

---

**Coaches and Coach Educators of the Hellenic Football Federation**  
**Entraîneurs et formateurs d'entraîneurs de la Fédération hellénique de football**  
**Trainer und Trainerausbilder des Griechischen Fussballverbands**

---

Otto Rehhagel	Head Coach National A Team
Ioannis Topalidis	Assistant Coach National A Team
Theodore Pachatouridis	Coach of U17 National Team
Stefanos Soilemes	Coach of Futsal National Team
Panagiotis Molakidis	National Goalkeepers' Coach
Nektarios Pantazis	Assistant Coach of National A Team
Nikolaos Nioplias	Coach of U21 National Team
Michalis Iordanidis	Assistant Coach of U21 National Team
Temur Ketsbaia	Head Coach Olympiacos CFP
Dusan Bajevic	Head Coach AEK Athens
Henk Ten Cate	Head Coach Panathikaikos FC

---

**Coaches and coach educators of the Hellenic Football Federation - continued**  
**Entraîneurs et formateurs d'entraîneurs de la Fédération hellénique de football - suite**  
**Trainer und Trainerausbilder des Griechischen Fussballverbands - Fortsetzung**

---

Thomas Sentelidis	Coach Educator
Michalis Mitrotassios	Coach Educator
Charalampos Michailidis	Coach Educator
Ioannis Kolias	Coach Educator
Xanthi Konstantinidou	Coach Educator
Georgios Doganis	Coaching Specialist
Athanassios Zakas	Coaching Specialist
Georgios Mavromatis	Coaching Specialist
Sakis Laios	Coaching Specialist
Georgios Georgiadis	Coach of U19 National Team
Konstantinos Tsanas	Coach of U19 National Team
Leon Vokolos	Coach of U17 National Team

---

**Administration**

---

**UEFA**

Andy Roxburgh	Technical Director
Theodore Theodoridis	National Associations Director
Frank Ludolph	Head of Football Education Services
Monica Namy	Football Education Event Specialist
Catherine Maher	Temporary PA to Technical Director
Stéphanie Tétaz	Assistant Football Education
Tristan Wyler	Logistician
Olivier Berthoud	IT User Support
Jenny Chavailleaz	IT User Support

**HFF**

Panagiotis Fissas	Technical Director National Teams
Aristotelis Batakis	Coach Education Director
Theodore Kouris	Manager Coaching Department
Depi Koxenoglou	Secretary of Coaching Department/International Department
Konstantinos Papapanagioutou	Coaching Department
Laura Dimitriou	International Department
Fotini Doudoulaki	Public Relations
Dina Michalopoulou	Public Relations
Vagelis Machairas	Team Manager U21
Antonis Tzanetopoulos	Team Manager U19

**Media**

Graham Turner	UEFA Media Officer
Patrick John Hart	uefa.com Revise Editor
Paul Mohan	Photographer Sportfile
Michalis Tsapidis	HFF Media Officer



# Coaching Programme

---

**Interpreters  
Interprètes  
Dolmetscher**

---

Thomas Binder	English
Monika Brasse	German
Claudia Furgler	German
Maretta Nikolau	Greek
Angeliki Papahedjopoulos	Greek
Cindy Barbara	French
André Bernard	French
Paul Belopolsky	Russian
Ludmila Mullova	Russian
Regina Schmidt	Spanish
Inés Martin	Spanish

---

**adidas international**

---

Matthias Hitzfeld	Marketing Manager UEFA Champions League
-------------------	---

---

**Audio-visual partners  
Partenaires audio-visuel  
Audio-visuelle Partner**

---

<b>Dell'Era GmbH</b>	
Toni Dell'Era	Project Leader
Bernd Fischer	Video
Dominic Schilt	Audio
Thomas Burgunder	Interpretation
Urs Mäder	Light

<b>AVC Media Enterprises</b>	
Keith Robertson	Camera & DVD Productions

---

**FIFA & Confederations**  
**FIFA & Confédérations**  
**FIFA & Konföderationen**


---

**FIFA**

Jürg Nefper

Head of Education &amp; Technical Development

**AFC**

Takeshi Ono

Technical Director – Japan FA

**CAF**

Sunday Kayuni

Technical Director - Tanzania FA

**CONMEBOL**

Mauricio Pimenta Marques

Head of Coach Education - Brazil FA

---

**UEFA Associations / Workshop Participants**  
**Associations de l'UEFA / Participants au workshop**  
**UEFA-Verbände / Workshopteilnehmer**


---

**Albania - Albanie - Albanien**

Astrit Maci

**Andorra - Andorre - Andorra**

David Rodrigo

**Armenia - Arménie - Armenien**

Armen Gyulbudaghyants

Flemming Serritslev

**Austria - Autriche - Österreich**

Thomas Janeschitz

Willi Ruttensteiner

**Azerbaijan - Azerbaïdjan - Aserbeïdschan**

Orkhan Huseynzade

Bernhard Lippert

**Belarus - Belarus - Belarus**

Viktar Shukan

Bernd Stange

**Belgium - Belgique - Belgien**

Marc Marchal

Michel Sablon

**Bosnia-Herzegovina - Bosnie-Herzégovine - Bosnien-Herzegowina**

Velid Imamovic

Munir Talović



# Coaching Programme

**Bulgaria - Bulgarie - Bulgarien**

Lacheza Dimitrov  
Yuri Nikolov

**Croatia - Croatie - Kroatien**

Vatroslav Mihacic

**Cyprus - Chypre - Zypern**

Stavros Stylianou

**Czech Republic - République tchèque - Tschechische Republik**

Jira Zalabak

**Denmark - Danemark - Dänemark**

Peter Rudæk

**England - Angleterre - England**

John Peacock  
Steve Rutter

**Estonia - Estonie - Estland**

Urmas Kirs

**Faroe Islands - Iles Féroé - Färöer-Inseln**

Virgar Hvidbro  
Peter S. Simonsen

**Finland - Finlande - Finnland**

Kari Ukkonen

**France - France - Frankreich**

Gérard Houllier  
Erick Mombaerts

**Georgia - Géorgie - Georgien**

Gaioz Darsadze

**Germany - Allemagne - Deutschland**

Erich Rutenmüller  
Bernd Stöber  
Frank Wormuth

**Hungary - Hongrie – Ungarn**

Tibor Öze  
László Prukner

**Iceland - Islande - Island**

Dagur Sveinn Dagbjartsson

**Israel - Israël - Israel**

Nissim Bachar  
Pinchas Kainan

**Italy - Italie - Italien**

Franco Ferrari  
Paolo Piani

**Kazakhstan - Kazakhstan - Kasachstan**

Kairat Adambekov  
Yerlan Adambekov

**Latvia - Lettonie - Lettland**

Igor Klesov

**Liechtenstein - Liechtenstein – Liechtenstein**

Rudolf Marxer  
Hans-Peter Zaugg

**Lithuania - Lituanie – Litauen**

Stasys Stankus  
Raimondas Statkevicius

**Luxembourg - Luxembourg - Luxemburg**

Claude Dardenne  
Paul Philipp

**FYR Macedonia - ARY Macédoine - EJR Mazedonien**

Nebojsa Markovski

**Malta - Malte - Malta**

Joseph Mallia

**Moldova - Moldavie – Moldawien**

Ghandie Scurtul

**Montenegro – Monténégro - Montenegro**

Niko Raickovic

**Netherlands - Pays-Bas - Niederlande**

Nico Romeijn  
Cort Van Dijk

**Northern Ireland - Irlande du Nord - Nordirland**

Nigel John Best  
Desmond Watson Curry

**Norway - Norvège - Norwegen**

Andreas Morisbak  
Dag Riisnaes

**Poland - Pologne – Polen**

Jerzy Engel  
Piotr Maranda  
Wladyslaw Szyngiera

**Portugal - Portugal - Portugal**

Arnaldo Cunha



# Coaching Programme

## **Republic of Ireland - République d'Irlande - Republik Irland**

Packie Bonner  
Paul Hamill  
Wim Koevermans

## **Romania - Roumanie - Rumänien**

Daniel Claudiu Prodan  
Mircea Radulescu

## **Russia - Russie - Russland**

Andrey Leksakov  
Sergey Rossiyskiy

## **San Marino - Saint Marin - San Marino**

Emilio Cecchini

## **Scotland - Ecosse - Schottland**

Donald Park

## **Serbia - Serbie - Serbien**

Dusan Savic

## **Slovakia - Slovaquie - Slowakei**

Vladimir Weiss

## **Slovenia - Slovénie - Slowenien**

Branko Elsner

## **Spain - Espagne - Spanien**

Oscar Callejo Mardomingo  
Ginés Meléndez Sotos

## **Sweden - Suède - Schweden**

Marika Domanski Lyfors  
Lars Lagerbäck  
Per Widén

## **Switzerland - Suisse - Schweiz**

Yves Débonnaire  
Dany Ryser

## **Turkey - Turquie - Türkei**

Mehmet Kamuran Yavuz

## **Ukraine - Ukraine - Ukraine**

Kostiantyn Vikhrov

## **Wales - Pays de Galles - Wales**

Philip Pritchard  
Osian Roberts  
Neil Ward

## The Future of Coach Education in Europe

### Sunday, 20 September 2009

Arrival of UEFA Jira Panel members  
Workshop participants arriving early

17:30            **Departure to the Olympic Stadium Spyridon Louis**  
19:00            **Panathinaikos FC – Aris FC**

### Monday, 21 September 2009

Arrival of workshop participants

09:00            **UEFA Jira Panel Meeting**  
(for Panel members only)

12:00            **End of Meeting**

12:00            **Lunch**

16:00            **Workshop Opening Session**

#### **Introduction & Welcome Messages**

Yiannis Ioannidis, Sports Minister of Greece

Sofoklis Pilavios, Hellenic Football Federation President

Vlatko Markovic, UEFA Development & Technical Assistance Committee  
1<sup>st</sup> Vice-Chairman

#### **Presentation of Workshop Programme**

Frank Ludolph, UEFA Head of Football Education Services

16:40            **UEFA's Coach Education Programme –  
Philosophy, Status and Future**

Andy Roxburgh, UEFA Technical Director

17:40            **Coffee Break**

17:50            **Relevant Coach Education Topics**

Gérard Houllier, Technical Director French FA

Michel Sablon, Technical Director Belgian FA

Peter Rudbæk, Technical Director Danish FA

18:30            **Close of Day 1**

19:30            **Departure for Dinner**

20:15            **UEFA Dinner - Pavillon Bl **



**Tuesday, 22 September 2009**

- 09:00            **Competence-Based Learning**  
Nico Romeijn, Coach Education Co-ordinator, Dutch FA  
With the participation of UEFA Jira Panel member Howard Wilkinson,  
UEFA Technical Instructors Erich Rutemöller & Wim Koevermans and  
the support of Henk van de Wetering
- 10:15            **Coffee Break & Photo Call**
- 10:45            **Models in Further Education**  
The German model: Bernd Stöber, German FA Coach Educator  
The English concept: Howard Wilkinson, UEFA Jira Panel member &  
Chairman of the English League Managers' Association  
AEFCA structure & aims: Jozef Venglos, President of the Alliance of  
European Football Coaches Associations  
AEFCA symposium 2009 & further education in Belarus: Bernd Stange,  
National Team Head Coach Belarus
- 12:15            **Lunch**
- 14:15            **Coach Education Discussions**  
Introduction
- 14:45            **Discussion Groups**
- 16:15            **Coffee Break**
- 17:00            **The Role and the Profile of the Technical Director**  
With Gérard Houllier, Technical Director French FA
- 17:45            **Close of Day 2**
- 18:30            **Departure from the Hotel**
- 19:00            **Visit of the New Acropolis Museum**
- 20:15            **Hellenic FF Dinner – Dionysos Restaurant, Acropolis**

---

**Wednesday, 23 September 2009**

---

- 09:00           **Feedback from the Discussion Groups**  
Packie Bonner, Technical Director FA Republic of Ireland
- 09:30           **The Greek Coach Education Programme: Philosophy & Organisation**  
Aristotelis Batakis, Coach Education Director Hellenic FF
- 10:00           **Coffee Break**
- 10:30           **The Future of Football**  
Open debate  
With the participation of UEFA Jira Panel members, including Gérard Houllier & Ginés Meléndez
- 11:30           **Closing Session**  
Workshop review & Closing messages
- 12:00           **End of the Workshop**
- 12:00           **Lunch**
- Departure of workshop participants
- 14:00           **UEFA Development & Technical Assistance Committee Meeting**  
(Committee members only)
- 17:00           **End of the Committee Meeting**
- 19:00           **Departure to the Olympic Stadium Spyridon Louis**
- 21:15           **AEK Athens FC vs. Olympiacos FC**

---

**Thursday, 24 September 2009**

---

Departure of Committee members



## L'avenir de la formation des entraîneurs en Europe

---

### Dimanche 20 septembre 2009

---

Arrivée des membres du Panel Jira  
Participants au workshop arrivant à l'avance

17h30 **Départ pour le Stade olympique Spyridos Louis**

19h00 **Panathinaïkos FC – Aris FC**

---

### Lundi 21 septembre 2009

---

**Arrivée des participants au workshop**

09h00 **Séance du Panel Jira de l'UEFA**

(membres du Panel seulement)

12h00 **Fin de la séance**

12h00 **Déjeuner**

16h00 **Session d'ouverture du workshop**

**Introduction & messages de bienvenue**

Yiannis Ioannidis, ministre grecque des Sports

Sofoklis Pilavios, président de la Fédération hellénique de football

Vlatko Markovic, 1<sup>er</sup> vice-président de la Commission de l'UEFA de développement et d'assistance technique

**Programme du workshop**

Frank Ludolph, chef de l'unité éducation du football de l'UEFA

16h40 **Programme de formation des entraîneurs de l'UEFA:**

**Philosophie, statut et avenir**

Andy Roxburgh, directeur technique de l'UEFA

17h40 **Pause café**

17h50 **Thèmes relatifs à la formation des entraîneurs**

Gérard Houllier, directeur technique de la Fédération française de football

Michel Sablon, directeur technique de la Fédération belge de football

Peter Rudbæk, directeur technique de la Fédération danoise de football

18h30 **Clôture de la première journée du workshop**

19h30 **Départ pour le dîner**

20h15 **Dîner de l'UEFA – Pavillon Bié**

**Mardi 22 septembre 2009**

- 09h00 **Formation basée sur les compétences**  
Nico Romeijn, coordinateur de la formation des entraîneurs, Fédération néerlandaise de football  
Avec la participation de Howard Wilkinson, membre du Panel Jira, Erich Rutemöller & Wim Koevermans, instructeurs technique de l'UEFA et avec le soutien de Henk van de Wetering
- 10h15 **Pause café et séance photos**
- 10h45 **Modèles de formation continue**  
Le modèle allemand : Bernd Stöber, formateur d'entraîneurs, Fédération allemande de football  
Le concept anglais : Howard Wilkinson, membre du Panel Jira de l'UEFA et président de l'Association des entraîneurs des ligues pro anglaises  
Structure et buts de l'AEFCA : Jozef Venglos, président de l'AEFCA  
Symposium de l'AEFCA en 2009 et formation continue à Belarus : Bernd Stange, entraîneur de l'équipe nationale A de Belarus
- 12h15 **Déjeuner**
- 14h15 **Discussions sur la formation des entraîneurs**  
Introduction
- 14h45 **Groupes de discussion**
- 16h15 **Pause café**
- 17h00 **Le rôle et le profil du directeur technique**  
Avec Gérard Houllier, directeur technique de la Fédération française de football
- 17h45 **Clôture de la deuxième journée du workshop**
- 18h30 **Départ de l'hôtel**
- 19h00 **Visite du nouveau musée de l'Acropolis**
- 20h15 **Dîner de la Fédération hellénique de football – Restaurant Dionysos au pied de l'Acropolis**



---

## Mercredi 23 septembre 2009

---

09h00	<b>Compte rendu des groupes de discussion</b> Packie Bonner, directeur technique de la Fédération de football de la République d'Irlande
09h30	<b>La philosophie grecque</b> Aristotelis Batakis, directeur de la formation des entraîneurs, Fédération hellénique de football
10h00	<b>Pause café</b>
10h30	<b>L'avenir du football</b> Forum ouvert avec la participation de membres du Panel Jira de l'UEFA, y inclus Gérard Houllier et Ginés Meléndez
11h30	<b>Session de clôture</b> Bilan du workshop & Messages de clôture
12h00	<b>Clôture</b>
12h00	<b>Déjeuner</b>
	<b>Départ des participants au workshop</b>
14h00	<b>Séance de la Commission de développement et d'assistance technique de l'UEFA</b> (membres de la Commission seulement)
17h00	<b>Fin de la séance</b>
19h00	<b>Départ pour le Stade olympique Spyridos Louis</b>
21h15	<b>AEK Athènes FC - Olympiacos FC</b>

---

## Jeudi 24 septembre 2009

---

Départ des membres de la commission

## Die Zukunft der Trainerausbildung in Europa

### Sonntag, 20. September 2009

Ankunft der Mitglieder des UEFA-Jira-Ausschusses  
Frühzeitig ankommende Workshop-Teilnehmer

17:30 **Abfahrt zum Olympiastadion Spyridos Louis**  
19:00 **Panathinaikos FC – Aris FC**

### Montag, 21. September 2009

Ankunft der Workshop-Teilnehmer

09:00 **Sitzung des UEFA-Jira-Ausschusses**  
(nur Ausschussmitglieder)

12:00 **Ende der Sitzung**

12:00 **Mittagessen**

16:00 **Eröffnungsveranstaltung**  
**Einleitung & Grussworte**

Yiannis Ioannidis, griechischer Sportsminister

Sofoklis Pilavious, Präsident des Griechischen Fussballverbandes

Vlako Markovic, 1. Vize-Vorsitzender der UEFA-Kommission für  
Entwicklung und technische Unterstützung

#### **Workshop-Programm**

Frank Ludolph, Leiter der UEFA-Abteilung Fussballausbildung

16:40 **UEFA-Trainerausbildungsprogramm –**  
**Philosophie, Status und Zukunft**

Andy Roxburgh, Technischer Direktor der UEFA

17:40 **Kaffeepause**

17:50 **Trainerausbildungs-Themen**

Gérard Houllier, Technischer Direktor des Französischen  
Fussballverbandes

Michel Sablon, Technischer Direktor des Belgischen Fussballverbandes

Peter Rudbæk, Technischer Direktor des Dänischen Fussballverbandes

18:30 **Ende der ersten Workshop-Tages**

19:30 **Abfahrt zum Abendessen**

20:15 **Abendessen auf Einladung der UEFA – Pavillon Blé**



**Dienstag, 22. September 2009**

- 09:00            **Kompetenzbezogenes Lernen**  
Nico Romeijn, Koordinator der Trainerausbildung, Niederländischer Fussballverband  
Unter Mitwirkung von UEFA-Jira-Ausschuss-Mitglied Howard Wilkinson, der technischen Instruktoren der UEFA Erich Rutemöller & Wim Koevermans sowie Henk van de Wetering
- 10:15            **Kaffeepause und Gruppenfoto**
- 10:45            **Fortbildungsmodelle**  
Das deutsche Modell: Bernd Stöber, Trainerausbilder, Deutscher Fussball-Bund  
Das englische Konzept: Howard Wilkinson, Mitglied des UEFA-Jira-Ausschusses und Vorsitzender der Vereinigung englischer Profi-Liga-Trainer  
AEFCA-Struktur und –Ziele: Jozef Venglos, AEFCA-Präsident  
AEFCA-Symposium 2009 und Fortbildung in Belarus: Bernd Stange, Nationaltrainer A-Team Belarus
- 12:15            **Mittagessen**
- 14:15            **Diskussion zur Trainerausbildung**  
Einleitung
- 14:45            **Diskussionsgruppen**
- 16:15            **Kaffeepause**
- 17:00            **Rolle und Profil eines technischen Direktors**  
Mit Gérard Houllier, Technischer Direktor des Französischen Fussballverbandes
- 17:45            **Ende des zweiten Workshop-Tages**
- 18:30            **Abfahrt vom Hotel**
- 19:00            **Besuch des neuen Akropolis-Museums**
- 20:15            **Abendessen auf Einladung des Griechischen Fussballverbandes – Dionysos-Restaurant an der Akropolis**

**Mittwoch, 23. September 2009**

- 09:00           **Feedback aus den Gruppendiskussionen**  
Packie Bonner, Technischer Direktor des Fussballverbandes der Republik Irland
- 09:30           **Die Griechische Philosophie**  
Aristotelis Batakis, Direktor der Trainerausbildung des Griechischen Fussballverbandes
- 10:00           **Kaffeepause**
- 10:30           **Die Zukunft des Fussballs**  
Offenes Forum unter Mitwirkung von Mitgliedern des UEFA-Jira-Ausschusses, inklusive Gérard Houllier und Ginés Meléndez
- 11:30           **Abschlussveranstaltung**  
Rückblick auf den Workshop & Schlussworte
- 12:00           **Ende der Veranstaltung**
- 12:00           **Mittagessen**  
  
Abreise der Workshop-Teilnehmer
- 14:00           **Sitzung der UEFA-Kommission für Entwicklung und technische Unterstützung**  
(nur Kommissionsmitglieder)
- 17:00           **Ende der Sitzung**
- 19:00           **Abfahrt zum Olympiastadion Spyridos Louis**
- 21:15           **AEK Athen – Olympiacos FF**

**Donnerstag, 24. September 2009**

Abreise der Kommissionsmitglieder



# Coaching Programme

---

**Previous UEFA workshops for Coach Education**  
**Précédentes workshops de l'UEFA sur la formation des entraîneurs**  
**Bisherige UEFA-Workshops für Trainerausbildung**

---

<b>I</b>	<b>21.06. - 23.06.1995</b>	<b>Nyon, Switzerland</b>
<b>II</b>	<b>15.09. - 17.09.1997</b>	<b>Prague, Czech Republic</b>
<b>III</b>	<b>18.10. - 20.10.1999</b>	<b>Vienna, Austria</b>
<b>IV</b>	<b>10.09. - 12.09.2001</b>	<b>Zagreb, Croatia</b>
<b>V</b>	<b>22.09. - 24.09.2003</b>	<b>Brussels, Belgium</b>
<b>VI</b>	<b>26.09. - 29.09.2005</b>	<b>Dublin, Republic of Ireland</b>
<b>VII</b>	<b>24.09. – 26.09.2007</b>	<b>London, England</b>

---

## Practical Information

---

### Name badge

Please wear your personal name badge at all times during the day for easier identification.

### adidas

Kindly pick up your bag from the adidas representative Matthias Hitzfeld. You will find him in the Kleoniki B Room, floor -1.

### Fitness facilities

The fitness facilities are made available to you at no charge. They are open from 07:00 – 22:00 hours. Spa treatments and entry to the Spa Gym are at your own charge.

### Internet access

Wireless access is available in the ground floor lobby and the “Atlantis Lounge”. Passes are available from reception (5€/1 hour, 8€/3 hours, 10€/4 hours, continued log on).

Guest computers are at your disposal at the Business Centre, floor -2, 24 hours a day (5.30 €/30 min.). Your bedroom is equipped with an ISDN line.

### Meals

The meals are served in the “Anemos Restaurant” on the ground floor. Breakfast starts at 06:30 hours. Participants arriving on Sunday/departing on Thursday can also have their additional dinner in the “Atlantis Lounge”.

### Dress code

During the day	adidas top
UEFA dinner - Monday	jacket and tie
HFF dinner - Tuesday	jacket and tie
Group photo	adidas top

### Travel costs

Please hand in the completed refund form for your flight (sent out with the circular letter) to the UEFA office, located in the Aphrodite C Room on the ground floor.

### Personal expenses

Minibar, private telephone calls, laundry, etc., must be settled directly with the hotel before departure.

### Check-out

Kindly check-out of your room by 12:00 hours at the latest, on the departure day. If requested, your luggage can be stored at reception.

### Departure to the airport

You will be informed in due course about your airport transfer arrangements.



---

## Informations pratiques

---

### Badge

Veuillez porter votre badge pendant la journée, afin de faciliter l'identification des participants.

### adidas

Merci de récupérer votre équipement auprès du représentant d'adidas, Matthias Hitzfeld. Vous le trouverez dans la salle Kleoniki B, au -1.

### Installations de fitness

Les installations de fitness sont mises à votre disposition gratuitement, de 07h00 – 22h00.  
Les traitements au Spa, ainsi que l'accès au Spa Gym, sont à votre charge.

### Internet

L'accès Wireless est disponible dans le lobby et au « Atlantis Lounge », au rez-de-chaussée. Des passes peuvent être achetés à la réception (5€/1 heure, 8€/3 heures, 10€/4 heures, connexion continue).  
Des ordinateurs sont à votre disposition au Business Centre, au -2, 24 heures par jour (5.30 €/30 min.).  
Votre chambre est équipée d'une ligne ISDN.

### Repas

Les repas sont servis au restaurant « Anemos » au rez-de-chaussée. Le petit déjeuner est disponible dès 06h30.  
Pour les délégués arrivant le dimanche/partant le jeudi, le dîner supplémentaire peut aussi être pris au « Atlantis Lounge ».

### Code vestimentaire

Pendant la journée	haut adidas
Dîner de l'UEFA - lundi	costume/cravate
Dîner du HFF - mardi	costume/cravate
Photo de groupe	haut adidas

### Frais de voyage

Merci de remettre le formulaire de remboursement, dûment rempli et signé, au bureau de l'UEFA. Salle Aphrodite C, au rez-de-chaussée.

### Dépenses personnelles

Les frais pour le minibar, les appels privés, la blanchisserie etc., devront être réglés directement avec l'hôtel, avant votre départ.

### Check-out

Merci de bien vouloir quitter votre chambre au plus tard à 12h00, le jour de votre départ. Si vous le souhaitez, vos bagages peuvent être gardés à la réception.

### Départ à l'aéroport

Vous serez informés en temps utile des dispositions relatives à votre transfert à l'aéroport.

---

## Praktische Informationen

---

### Namensschild

Bitte tragen Sie Ihr Namensschild während des Tages, um die Identifizierung der Teilnehmer zu vereinfachen.

### adidas

Der Repräsentant von adidas, Matthias Hitzfeld, hält Ihre Tasche für Sie bereit. Sie finden ihn im Raum Kleoniki B, 1. Untergeschoss.

### Fitness-Anlagen

Die Fitness-Einrichtung steht Ihnen kostenlos zur Verfügung. Sie ist von 07:00 – 22:00 Uhr zugänglich. Spa-Behandlungen sowie der Eintritt ins Spa-Gym gehen zu Ihren Lasten.

### Internet

Internet über Wireless ist in der Lobby und in der „Atlantis Lounge“ zugänglich. Pässe können an der Rezeption bezogen werden (5€/1 Stunde, 8€/3 Stunden, 10€/4 Stunden, ununterbrochener Log on) Gäste-Computer können im Businesscenter benutzt werden (5.30 €/30 min.). Es befindet sich im 2. Untergeschoss und ist rund um die Uhr geöffnet. Ihr Zimmer ist mit einer ISDN-Linie ausgerüstet.

### Mahlzeiten

Die Mahlzeiten werden im „Anemos-Restaurant“ serviert. Das Frühstück steht ab 06:30 Uhr bereit. Teilnehmer, welche am Sonntag an-, bzw. am Donnerstag abreisen, können ihr zusätzliches Abendessen auch in der „Atlantis-Lounge“ einnehmen.

### Dress-Code

Während des Tages	Oberteil von adidas
UEFA-Abendessen - Montag	Anzug und Krawatte
Abendessen des HFF - Dienstag	Abzug und Krawatte
Gruppenfoto	Oberteil von adidas

### Reisekosten

Bitte geben Sie das ausgefüllte und unterschriebene Rückerstattungs-Formular im UEFA-Büro ab. Dieses befindet sich im Raum Aphrodite C, im Erdgeschoss.

### Persönliche Ausgaben

Kosten für Minibar, private Telefongespräche, Wäschedienst, etc., müssen beim Auschecken direkt mit dem Hotel beglichen werden.

### Auscheck-Zeit

Bitte verlassen Sie Ihr Zimmer um spätestens 12:00 Uhr am Tag Ihrer Abreise. Falls gewünscht, kann Ihr Gepäck an der Rezeption aufbewahrt werden.

### Transfer zum Flughafen

Wir werden Sie rechtzeitig über Ihren Transfer zum Flughafen informieren.





